

EWY JOZYAI

CHEROKEE HYMNS.

Light Mission Press.
Marble, N. C.
1906.

Өауыз һәй өләвәл фәрғүүгә зорку
ОТРС өдүр сау төңкөт өзлөлө, уб
сау балғаның өзгәләм әңкә
Еңшәүн өсөл. Сп 3:16.

PRICES: One cent each, ten cents per dozen.
Аетә Диңгээ. | F. L. SCHAUER, Printer.
MARBLE, I. T.

124509

Хymns.

GWY JOTYOL.

HYMN 1. S. M. Академия
съвѣтъ КР.

Meeting of Christians.

1 Аська,
За сѧ;
Съвѣтъ
Академия
КР.

2 Е вѣаі
Охвѣд. и в.
Тууъ сѧ,
Съвѣтъ КР.

3 Ие сѧ
Тијвѣт;
Слзылодылъз
Тијвѣт.

4 Ly съвѣт
Онтаръ,
т.в.з. нашът
Охвѣдъ КР.

5 Съвѣтъ,
Онтаръ
т.в.з. нашът;

HYMN 2. 7s.

*Introduction of Public
Worship.*

1 Академия,
Тијвѣдъз
Фуздыт, дѣ
Ихъвѣтъ.

2 Охвѣдъ з ѿръ,
Иа сѧ;
иЛа д.в.з.
Академия.

3 Охвѣдъ з ѿръ
Академия,
Дѣ сѧт
Вијуздыт.

4 т.в.з. олръ
Академия, Л.в.
Охвѣдъ
Тијвѣдъ;

5 ΚΕΓΙΓΑΙΟΥΗ
ΘΕΡΗΑΘΩΝ,
ΚΕΓΙΤΛΑΖ
ΤΣΑΦΑΛΟΗΡΩΛ.

6 ΟΥΑΥΡΗΡΩΛΑ
ΣΩΥΑΣΗΩΕΤ,
ΔΒΖ ΗΑΖΑ
ΤΣΑΦΑΛΟΗΡΩΛ.

7 ΟΖΡΩ ΕΤΙΣ
ΥΑΛΟ ΚΕΡΕΣ
ΛΕΓΩΤΕ, ΔΕ ΘΩΥ
ΘΥΡΩΤΙΣΣ.

8 ΒΙΕΦΕΡΖ, ΗΑ
ΣΩΣΙΕΣΡΩ;
ΗΑΖΑΖ ΥΕΩ
ΗΑ ΟΥΑΥΡΗΡΩΛ.

HYMN 3. L. M.

The same.

1 ΑΔ ΙΡΣΕΩΕΩ,
ΔΕΓ ΣΛΩΩΑ,
ΟΥΣΙΕ ΣΤΟΥ,
ΦΡΩΛΑΥΡΩΛΖ.

2 ΣΦΑΥ ΗΗΡΘ
ΦΕΛΥΡΩΛΟΗΡΩΛ,
ΔΕ ΗΘ ΣΟΥΛΩ
ΗΑ ΟΥΑΥΡΗΡΩΛ.

HYMN 5 L. M.

*Longing for the house
of God. Ps, 42.*

1 ΔΕ ΔΖ ΣΗΒΤ
ΗΗΣΦΩΗΩΑΤ,
ΘΟΥΩ ΗΕΩΣΡ,
ΔΕΓ ΣΕΘΩΑ.

2 ΛΤΕ:Ο-Μ ΕΩΣΡ,
ΣΕΘΩΑ &ΗΩ;
ΑΩΑ ΤΓ ΤΕΥ
ΣΥΡ ΛΙΛΑΤ?

HYMN 4. L. M.

Close of Worship.

1 ΟΥΥΤ, ΟΥΑΥΡΣ
ΦΕΛΥΡΩΛΩΤ,
ΔΕ ΤΩΩΣΟΥΑ
ΗΣΡ ΟΥΑΥΡΥ

3 ΡΑΩΛ ΔΕΛ
ΗΣΡ ΣΙΟΡΣ,
ΟΤΕΦΖ ΦΥΕΛ
ΦΖΥΓ ΤΥΕΥ.

4 ΔΕ ΘΕ ΦΖΥΓ,
ΦΑΛΑ ΤΣ ΡΡ,

ХА СОЗУДЛІЕ ДНЯ ОЕОГА.
ФЪ КУФЧРУ.

6 Dвфz дь д4

5 svwz, дж. оv, Θλу үнагшwh,
Rwагш нг ғәшоу. Dс үғррлк
Дь азрәшону. Oтp дылдат.

HYMN 6. 12. 9.

Psalm 5.

1 ДНЯ, ғод әттәнләрл
 Кләе һәвәләет,
 Һано ғәбү ғәшүләрл,
 Ха сеәшнәрл.

2 Телә ғәз т кр сәр
 Онъ ңя әнәшәф,
 Онъ әнәшәф өт дв
 Еңкәт һелә.

3 Ез, ғод әттәнлр
 Онъ веөсәк,
 Дс әнәшә әзл ь тлр
 іл өвеөшәк.

4 Кәмүн ғүр дылдат
 Гүнә қәмә өткү;
 Дс якят қиңәлә әзт
 Еәбү ғәшүләрл.

5 ΘΕΟ, ΕΙ.ΟΥ ΔΕΛΗΦΩΛ
Σσο.ο SGΑΡΤ,
Дσ ΔΕ4РРΩЛ ИАА⁹
ЛЯЧУОЛЛА КОР.

HYMN 7. L. M.	Дσ иστ ⁹ РТ,
Praise to the Creator.	Дөъѣхв.аз,
1 ΘΕΟ ΡΛΑМ ⁹ ,	Дσ ДНЗАРВ.аз,
Дв ТСЛWОA;	Дораз дла.
RWHE OЛWЛ,	
Дσ ΘОД ⁹ ФИШЛ.	5 Ист ⁹ сЛWЛТ;
2 τεω τє Θεу,	Дσ ВЕ О.РПЕЛ:
Омл.т, τє ΟУТ.т:	Θаузыз; θау
ОУZ OЛWЛТ	ОЕΘГ.аз үелс.т
RZАЗ Z R A OУ.	
3 ΦАЕ, Дσ ZФЬ	6 ΘЕО ОБОЛГ,
Ист ⁹ ; Дораз	РУА ОБ.О.ЧЛ,
Дσ сє сЛWЛ.т,	Дв ТСЛWОA,
СІСWЛTZ,	РЛАМ ⁹ т.т4.

HYMN 8. 11. 10

Praise to the Infinite

1 Θθεθθ ΟЛWОA RОF,
Θθεθθ ΟРHУЛГ,
Θθеθθ Z DSWtTG,
Θθеθθ Z ОБОЛГ.

2 Θαу θθօтθ сиаюл
hсягъ реа дла;
Θօиу hсягъ реиу
Горъ сяуагъ дла

HYMN 9. 11, 10.

Psalm 146.

1 Делѡна ияшоул
Иаиа реа кит,
Еѡсіе з дрітров
Дѣвъ сиуолюеул
іл тчагъ ве рітъ
Олѡна ияшоул,.
С иаиа реа кит,
Де л еио ярт.

2 Су з ве ии. рітювъ
Оиаибз оиегъа
hсягъ ли ии гаул,
Сиаи се рітювъ;
До-еѡсіе оиітювъ,
Де яиуио ки,
тчагъ д4ио оиіт. рітювъ
Оиітювъ оиіт.

3 Фъгъ тгъ рітюл уе
Аиігъ срітюл оиіт;
Иеиаибз олѡна,
Де иеиаи вла
Длѡна ииаи ріт.

Θεωρε ορηγ;
Θαу сауаг олжт
иј дакъ яо-флоръ.

4 ДЕГАГ ЈУФ ВО,
Θау къг џдшвот;
Егитлануъ ща
Смодуэт щафлат.
Тхега, Телвона
Θеогре сауаг рот;
Θау ре.а дла.а сиагъ,
Дсе сауаг дла.

5 ДВЗ ща язашаол
Иааа реа кит,
Ешвонез джанет
Дъв щизуолаокол,
иј тааг вејштъ
Олвона язашаоле,
И яаа реа кит,
Дсе ё Ехр ляфт.

HYMN 10. 11s.

Psalm 103.

1 Длоу тво азашъ
Онурсл Олвона,
Дсе лад смрк юш
Фьдвал гүржт.

2 Ηστορεῖται γνῶμη,
Ως θάνατος γέρε γονιός,
Δειπνοὶ γεννήσαντα
Ηλία τον οἰκουμένα.

3 Σημεῖον οὐρανού πάντα
Οὐρανοί οὐρανοί;
Σαγ. τριάδα ηγαθούλα
Θάνατος αὐτού πάντων.

4 Οὐαὶ λαθαρεῖς οὐαζόντες
Θάνατον, θάνατον
Τίβρης αὐτού τούτου
Οὐαζόντες τούτους.

5 Διαβόλος θεοῦ λαθαρεῖς
Οὐαζόντες ησυχίαν,
Θάνατον οὐεθεῖς αὐτού
Ησυχία εγερθεῖς.

6 Τις θεοὶ ηστώντων
Σανάδα τριάδα διλα
Οὐαζόντες αὐτούς
Θάνατον ανατίναγμα.

HYMN 11. 11, 10.

psalm 19.

1 Σαγ. εἴκετος οὐαζόντες
Αὐτούς διηγήσαντα τρία,
Δειπνοὶ διηγήσαντα τρία,

Де орхуаг кр.
Одукъ зажае думу
Исмъ въ азъбкѣ,
Де тѣ дзѣсъ исмъ
Дѣсօнъ ахъбъу

2 Дѣзъ зажае овъзъ
Осаагъ ехъгтгъ
Келъ въ тафълъ
Чоинъ ре Тсанура.
Одукъ зажае тибъзъ
Афгъ азъ зажае думу. Т
Деи сонъ 1449
Тсанура одукъ. Т

3 Де ехъгтзълъ
Дамъ въ орхуагълъ,
Охъзъ зажае орхуагъ
Ва тгъ лотълъ крт.
Деи чу тсанура
Ихъ тибъзъ, атъ,
Афгъ зажае думу. Т
Сенъ едъагъжъу.

4 Дурагъ танъ зажае
Демуагъ овъзъ,
Овъзъ зажае озъдай
Олуагъ дуогълъ,
Сануагъ, ехъгтгъ

GENE TROTHSGWOR;
HAWAS OMENHEDONHOL
OOU DYOMTHAVAS.

HYMN 12. 11, 10.

Holy, holy, holy is the Lord God Almighty

1 SAWE KR O'PVAOL
O'GWOR A HEORT;
O'GWOR A O' DLA
TEAP UEBONIEST;
DOLURGZ AD OHED;
SAWAG, SAWAG,
SAWAG OFC SVI;
OHTER TH PHYAG.

2 OOU SAW DLA A OHED
OHTER TH LERT,
O'GWOR AZ UHZYOMLE
O'GWOR A DEPPS.
DB OHED OOU HADONHOL;
SAWAG, SAWAG,
SAWAG OFC SVI;
OHTER TH PHYAG.

HYMN 13. L. M.

Holy, holy, holy is the Lord God Almighty.

1 OFC, TAWAGL. OF,	OOU SAW. A DLA
DOLURGZ HAD	OHED
OWRAG GEORG. A	O. POMALEEZ AD
OHED	DOLURGZ OHED;

- 3 Саамъ, саамъ,
Саамъгъ Кадъл
О Еогъа Афъ,
Хс орхулагъ!
- 4 Днз Рса Ѹаамъ^о
Кегъа Ѹи
Өауазъ Ѹиидъ;
Дс Ѹауазъ дв.
- 5 Саамъ, саамъ,
Саамъгъ Кадъл
О Еогъа Афъ,
Хс орхулагъ!

Сор дс Ѹауол. оѣ
Өаамъ Атът.

4 Д4з с Атът,
Дс АГодъ

Лесенъ ау
Дтлоа.

5 Ѹаамъ Рса иет
Дтвр ау,

Зв. б дс гиод
Лтвр ау,

6 Д4 въ хсагъ
Д4мъ ау,
Тгъ иа дтвр
Иире ау,

HYMN 14. C. M. Тгъ иа дтвр

God All in All.

- 1 Ергът мтлоо. оѣ
Ха ѿрагъ
Саамъ дс Рса.
Еасподат.

Иа ѿунъ ѿрагъ
Дтвр ау,
Илз твъ АГодъ
АЕЕСЛО,

- 2 Д4мъ ау
АГодъ иси:
Ил оевлаазъ
Еулъ ау.

HYMN 15. L. M.

Greatness and Conde-
sension of God.

- 3 Десеи гуот
Оулои ѿра. оѣ

1 Огъ саамъгъ
Дс оевлаазъ

SAWL O. PVADL.
DFG OΛWΩA,

HAΑΑ EΑMΛ.OV
HAΑΑ EPGT.G!

2 TEΩP SWET
RWΛ ΘΘΛΟΥ
Θt DΛA hσm,
Oελ DθSΩS.

HYMN 16. 8. 7.
The same. Psalm 8.

3 Θoω EHTLA
Dhσyθ HAΑΑ
Oελ DθSΤoU
OρhуLГ FRT.

1 DFG GEΘGA
SAWL AKW,
SGVI SAWΛ:G
OθLСA RЕ:A;
Θoω SAWΛ KR
hE SGKA:;
OHTΩL hE:θ

4 OΛWΩA ΘLAT,
RΕ:A OθθθAT;
Θoу EΩWθAT,
DθΛA D, FTHA:TA,T

2 TГZ SθS0:S
SGAθθLΛ, T
SAC hθθLθ,
OθTHA: hY,
EhFР hAGM
Ov RZΛ RA,
OθθE RZΛ
TSA,G ТЕЛА.

6 FPAZ SP DFG
RWΛG θθθ:
Rvθ hθθθ?
DB Dθh θθθ?

3 SθAθθ ZθB
OΛWΩ,A Sθθθ;
tθθ DθθθθT
AD θУθ4F,T:
DFG, SVI Bθ,
AθS θoуθ hY,

7 hθ GUVLGW,
Rvθ GΛWΩA!

Дє Θωνια Ιρωαβω
λοντρω ιу?

4 ΑΗΓ, συτ βθ,
ιησ, ι ιργω?

Ιηθεγανα
ωρι αθελ;

Диц ρεα πρ, τ
οεθω, θ ιβο;
ισι ρεα ρε
οντ, θ ιβλι.

5 Ισι αγνω
βθ ρεα πρ, τ;

Ди θθω θθω
γινγρτ
γεθω, θ. ιαλι
δελοτθελ δв

θθβαθθτ δє
γινγρт.

ΑΗΓ τυσθού,

ΡΛΗΓω4θλ.

3 Ογλ οφηγ,

ΡΛΗΓωθθλ;

θθу ορυγελ,

ΡΛΗΓω4θλ.

4 Θθωθ Ρε, θθу

ΡΛΗΓωθθλ;

θθу τυνγρω,

ΡΛΗΓω4θλ

5 Ρωη ολω,

ΡΛΗΓωθθλ;

οδη τυθλι,

Ρ.Ι.ΗΓω4θλ.

6 Σωλ θ, ρυθελ,

ΡΛΗΓωθθλ;

θт възяль,

ΡΛΗΓω4θλ.

HYMN 17. C. M. ΡΛΗΓω4θλ.

Praise and Love.

1 ΑΗΓ ολω,
ΡΛΗΓωθθλ;

δв τσλω,
ΡΛΗΓω4θλ.

2 Αηρ Σωλ ρε,
ΡΛΗΓωθθλ;

HYMN 18. S. M.

"Come we that love—"

1 Ο ΡΛΗΓτ
Σωλ ρε,

Ριπριπτρω
σιζυθθе, т.

2 ТӨЛВОА
ӨӨӨМӨӨ ТӨЛ,
ТӨМ ДА ТҮҮХ
ДӘ ТӨЛТ.

3 ДЛҮРСӨЛ
ҮҮӨЛҮР,
ҮҮРСЯЛЫ
СӨА КРТ.

4 ТӨМ САУЛ
ҮӨЛАСР.А,
ДӘ СИААСТ
ВЕЛДӨСОУ.

5 ОМ НАА
ӨРӨТЛӨӨЕӨ
РҮРЛҮРПӨЛ
ТҮҮРСА.

6 ОНУМСӨӨ
ДЬ ӨТКҮ,
РҮРЛҮРПӨЛ
ОНЫ ТЕР.

7 САЗҮӨРӨЛ;
ДӘ НАА
ДАНАР ӨРӨЛ
ССЕОРТ.

8 АГА ОҮР
СҮ ССВОӨ,
ДӨӨР САУЛ
ӨФӨДАУ.

HYMN 19
Trust in God. Ps. 27.

АД РУЛР ЛӨЗҮ-
ӨЛ ИАШВ ГУУ О-
СОВОА ОЗДЕВОА.

1 ОЛВОА БҮЛТ,
Б ВІРӨӨСӨ;
ӨӨМ НІСС РУЛЕ
БЕУҮТЛӨТ
БАУ ВА БҮ.

2 ЕМ АГӨЛ ИӨСАР
ОЛВОА, ӨӨҮЗ
ҮҮРСҮССЕ;
ДЛӘ ДӨЛСЛ
ДЭТВАЛЫ.

3 ОК АӨТРӨӨЛ
ДЛВОА СӨЛСА;
СИЗҮӨЛӨРӨЛ
ОГЛ ҚӨМ ИСРЛ
САУЛ РА.

4 L^oл^l əT^lək^lsw^l 2 R^l я л^lт^l в^l
 əy^ləTh^lal^ly, D^ləm^l əG^ldi
 ən^lm^lz L^ll əf^lsw^l G^lv^lR, əG^lя
 т^lб h^ll^lst^l t^lw^l h^ll^lht^l,
 s^lw^l r^l

5 Rv^lz R^l ən^l 3 T^lEP J, əT^lθ^l
 əE^ll^lto^l, D^lz, т^ll^lPz
 əlw^l ə əy^ləTh^lal^l; əih E^ll^lh^ly
 t^lt^l əу^llt^l Eh^lw^l əl^lth^l4,
 s^lw^l r^l. 4 t^lw^l D^lz əm^lsl

6 ək^ll^lk^llv^l əlw^l-a^le, əlw^l 5 ən^l R^lh K^lh
 D^l4 əgv^ll^l ən^l, ən^l, D^lz əl^lag^llt —
 h^ll^lst^l ən^l R^l əl^l, D^lz w^l əl^lst.
 əl^lst^l ən^l
 BG^ll^lTh^lal^l.

HYMN 20. L M^l ən^l R^lh əl^l 5 ən^l R^lh K^lh
 Trusting in God. The^lo^lh^l ə, əlw^llt.
 dividing of the waters.

1 əlw^l, ən^l 6 h^l əy^ləTh^lal^ly
 əG^lV^l ən^l R^ll; 7 4^ll, əlw^l 5 ən^l R^lh əl^l
 h^l ə ən^lh^l 8 əl^lag^l
 V^ll^l ən^l R^ll 9 A^ll^l əG^ll
 V^ll^l ən^l R^ll 9 A^ll^l əG^ll
 V^ll^l ən^l R^ll 9 A^ll^l əG^ll
 V^ll^l ən^l R^ll 9 A^ll^l əG^ll

HYMN 21. 12, 9.

The Good Shepherd, Ps. 23.

1 D^l ən^l əl^lh^l 1 D^l ən^l əl^lh^l
 əh^lz^l ət^lps,

θεούς εἴης πέληψ,
δέρβες οὐτε δέ.

2 Τι σαν δέλλατ,
θέτε σκέπαστ;
δέρβες καὶ σάσαε θέτε
οὐενάσσεινε, τ.

3 Τέλεσθε, πυξίδαι
οὐλωναί πυκνήτ,
δέρβες σσόος σγάρα
ώφλα δέλλατ.

4 Τέλει ράσος, τέλει εἴνοι,
δέσις βεβραστή;
ισταγέλος βεύμη,
εἴης συσθέσατ.

5 Ει αγέλα λαζαγέσις οτλάλ,
φοιράμη ιαστατούλ,
εἴης δέρβες οὐτε δέ,
δέσθε θεούς πυξίδαι.

HYMN 22. 11s.

1 Οὐλωναί ανθέστοι
τετράλελάς δή πάτ,
αδέρβες τέλεσσος οὐλώ,
δέλλευτες οὐράτ.

2 TGΩAS DYWΗΦΙΩΛ
κυντΩ TGΩ, ΡΩΣΙΑΛ Δ R&T,
ΙνδιΩΛ Ε4ΩΛ ΙΑΛΩ
DB ΗΩΛWΩ~A, ΟΡΩΛ, T.

3 ΗΕΙΔΡΩ RΗWΗΒ
ΣΑWΛ RΩ ΤΥΩΣPΩY
ΟGVAΩM TΩΛΛA
DH RWΛ E R TT&T.

4 TGΩZ RΗEΓΩT E4ΩL
ΣΑWΛ RΩ ΤΥΩS PΩY,
D4 KR ΘΗΘΩATΩL.
ΘΩZ ΘΥΡΩL ΙΑΛΩ.

HYMN 23. 6, 6, 8.

The Lord's Prayer.

1 ΣΑWΛ ΡΩ,	3 ΩYΩΛWΩ~A,
ΚΥVΛ ΙΩ,	ΩYΩVLFΩL
RGAΩL E4ΩL;	ΗΣΩ ΚΥΩS O~CΩ;
DHZ RGA	DBΩZ ΘΩ~A
ΘΩθΩAУ	VΗVPAT
GEΩGΩA ERT.	AΥΩSΩ~T,A HΣΩ.

2 DH ΘΗS, ΡΩS	4 DΩ ΘΩ~A IΩL
ΩTΩ~TΩET,	ΩTΩθΩL A
ΣΑG ΙΗS, ΡΩLΩT.	ΘΛΩYΩΛΩ~WΩ~
ΚΗSΩΛΛA	ΙΑΛΩYΩH
ΗΣVΛTΩR	HΣI DΩSΩ
DB ΩYΩΛΩ~TΩL.	ΩYHΩVΛΩ~TΩL.

GUIDE ME, JEHOVAH

ОГЛНДОЛ. I. № 2.

1 СИЛНДАЛ, АРС,

RwL STRT:

ІРДЕССГ DE.

СРКУДЬЛ.

ИЛЯ

СУДОВОДІЛІЛІДА.

2 О-ОЛ 20-АЕТ

Do-о ауаэть:

Ды-о-су-д

ТКЛ РТ4АЛ.

СУДОВОДІЛІ

Дауст-СЛ.

3 БІВІО-О-ОДІ

О-ФВТ

СУДОВОДІЛІЛІДІ,

Дауст-СЛ-АЕТ:

СУДОВОДІЛІ

V А-САУНДІЛО-

ИЛЯ

СУДОВОДІЛІЛІДА.

